



# ÉDITO

« *Les bergers allèrent en hâte et trouvèrent Marie, Joseph et le nouveau-né couché dans la mangeoire. Après avoir vu, ils firent connaître ce qui leur avait été dit au sujet de cet enfant. Tous ceux qui les entendirent furent étonnés de ce que leur disaient les bergers* ». (Luc 2, 16-18)

Nous voici à l'approche de Noël. Nous allons fêter un événement qui nous invite à vivre et à témoigner de la Bonne nouvelle : la venue d'un enfant signe d'amour et de paix pour le monde, signe de réconciliation entre les hommes, signe de libération de toutes nos servitudes.

Or, cet enfant est né sur une terre qui, aujourd'hui comme par le passé, est le creuset de conflits et de tensions violentes. Ces derniers mois, nous avons assisté une nouvelle fois à l'escalade de la haine entre Israéliens et Palestiniens. Aucun chef d'État ne semble pouvoir résoudre ce conflit interminable, qui semble gravé dans le marbre.

A l'écoute de cette actualité, Noël pourrait paraître obsolète voire absurde. De même, les crises multiples, les difficultés et les drames qui sévissent partout dans le monde, pourraient

nous rendre désabusés, nous faire perdre toute espérance.

Bien au contraire !! Jésus est né dans un temps comme le nôtre et, malgré cela, il a su apporter le plus essentiel : une parole d'amour et de réconciliation. Jésus a su transformer les esprits et les orienter sur la seule voie possible : se tourner vers notre frère. Jésus a su faire comprendre aux hommes que le seul combat à mener est la lutte contre toute forme de discrimination ou de rejet de l'autre, notre prochain comme notre lointain.



*L'adoration des bergers (Matthias Stomer)*

A Noël, nous sommes invités à dépasser les frontières qui nous séparent les uns des autres, à ouvrir nos lieux de vies, à mettre du temps à part pour le consacrer à Dieu, à la rencontre, au partage et à l'écoute comme pour casser le cercle infernal de nos habitudes ou des messages actuels. Comme pour signifier que notre espérance peut s'ancrer véritablement dans la réalité de notre quotidien.

Alors, pourquoi ne pas placer ce Noël sous le signe de la réconciliation ? Et profiter de ces bonnes résolutions pour y inscrire aussi l'accueil de notre nouvelle église : l'Église protestante unie qui, par sa dénomination même, désire marquer une nouvelle page de son histoire en scellant définitivement les retrouvailles entre frères réformés et luthériens. La séparation avait duré près de 500 ans, cela suffisait.

Je vous souhaite un joyeux Noël avec comme cadeau notre nouvelle Église protestante unie de France qui nous offre l'occasion de redécouvrir nos origines communes d'avec les luthériens et nous permet d'entrer dans une dynamique de rassemblement qui ne peut qu'être enrichissante.

Vous connaissez le dicton : « *Plus on est de fous, plus on rit* ». En ce qui concerne la folie, nous l'assumons pleinement car les chrétiens ont souvent été perçus comme des « illuminés » (croire en la Croix et la Résurrection est effectivement une folie). Mais peu importe puisque de grands moments de joie et de rire nous attendent !!

Joyeuse nouvelle église à tous !!

Pasteur Cécile Plaâ.

## Territoire paroissial de l'Église protestante unie du Pays d'Arles

ARLES 13200, FONTVIEILLE 13990, LE PARADOU 13250, LES BAUX 13250, MAUSSANE 13520, MOURIÈS 13890, PORT ST LOUIS 13230, SAINTES MARIES 13460, ST MARTIN DE CRAU 13310, FOURQUES 30300,

## CONSEILS PRESBYTERAUX

Odile Bertrand

Séance du 14 juin 2012.

Au cours du culte de Pentecôte un message d'accueil du Conseil presbytéral aux quatre catéchumènes qui confirmaient leur baptême a été lu ; le culte a réuni beaucoup de monde.

Le Conseil presbytéral a adopté, après réflexion, la proposition suivante :

- le dimanche des Rameaux, accueil à la Cène des futurs baptisés et confirmés,
- le dimanche de Pentecôte, baptêmes et confirmations

Contribution de la paroisse au budget 2013 : 47.848 € (compte tenu de l'augmentation de 1,75 % au lieu des 3,5 % demandés par le Conseil régional).

Préparation de l'Assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 2012 ayant pour objet le vote des statuts de l'Association culturelle de l'Église Protestante Unie du Pays d'Arles, ainsi que l'élection des nouveaux membres du Conseil presbytéral pour une durée de quatre ans.

Séance du 20 septembre 2012.

Madame Demaison nous expose la situation financière : le déficit est à ce jour de 6.557,75 €.

*Travaux pour le temple :*

La réfection de la toiture du temple est envisagée.

Le Conseil presbytéral nomme M. Blaise comme architecte pour ces travaux ; celui-ci nous indique que la zinguerie est en mauvais état ; il s'agit de trouver les subventions nécessaires auprès de la Direction régionale des Affaires culturelles, du Conseil Général et du Conseil Régional.

*Marseille Provence 2013 :*

Le 27 septembre 2012 est prévue une conférence sur la figure d'Abraham dans le christianisme, le judaïsme et l'islam, par Mme. Combet-Galland, professeur à l'IPT Paris-Montpellier.

## L'ENFANT DE NOÉ

De Éric-Emmanuel SCHMITT

(auteur de *Oscar et la dame en rose*)

Livre de Poche

Durant la dernière guerre mondiale, en 1942, Joseph est séparé de sa famille pour échapper à une rafle - car ils sont juifs - et se retrouve pédalant avec le père Pons vers « la maison jaune » qui sera dorénavant son foyer et son école. Il découvrira le christianisme. A cette époque, il valait mieux être catholique que juif !



Dans son existence troublée d'enfant mais dans son innocence, il va découvrir un Dieu bienveillant « dans une petite église de campagne, entre les vitraux magiques, les anges porteurs de guirlandes et les ronronnements de l'orgue... en contemplant les enfants cachés et les villageois complices ».

Ce roman mystique pose plein de questions dans un esprit drôle et en même temps triste.

Un beau roman pleinement humain.

Paule Malkic

## BLOC-NOTES D'UNE PAROISSIENNE

Simone Müller

C'est sous le signe de la culture que notre église a vécu pendant ce trimestre, avec trois conférences en deux mois sur des sujets que l'on croyait connaître, mais qui nous ont chaque fois questionnés. Ces conférences ont attiré un public varié, éclectique, œcuménique et toujours fortement intéressé.

La première causerie par Mme Alsterlind évoquait la notion du temps dans la peinture, en nous présentant des tableaux dont la réalisation a duré des années et qui symbolisaient l'écoulement du temps.

Ce temps, nous l'avons remonté, en écoutant Mme Corina Combet-Galland évoquer la vie mouvementée d'Abraham qui a su répondre à l'appel de Dieu et dont la descendance forme les trois religions monothéistes.

Cette notion de vocation, cet appel de Dieu, nous la retrouvons chez Luther dont le parcours nous a été expliqué lors de la conférence du pasteur Hubert Wyrill. Il a su nous faire partager à la fois les doutes, les recherches difficiles et les certitudes finales du jeune moine Luther découvrant le sens de la Parole de Dieu.

Ces trois moments de réflexion ont été d'autant plus précieux qu'ils ont entraîné des questionnements divers de la part des participants et d'instructifs débats fraternels.

Les 7 et 8 décembre et 13 - 14 décembre fabrication des oreillettes : s'inscrire sur la liste ou voir Simone Müller.

Les samedis 8, 15 et 22 décembre sur le marché, vente devant le temple.

Les responsables ont besoin de :

- 50 litres d'huile d'arachide et 16 kg de farine,
- 100 œufs et 8 paquets d'un kg de sucre glace,
- 13 pains de beurre (250g)
- des rouleaux de sopalin.

Les paroissiens qui ne peuvent pas aider à la fabrication ou à la vente ont la possibilité de participer par leur don en nature.

Merci d'avance !

# Agenda

2012	DÉCEMBRE	
2	D	10h30 Arles ©
4	M	18h Bureau
5	m	Chorale
6	J	20h30 Étude biblique Temple d'Arles
7	V	Préparation oreillettes 18h00 Réunion ACAT Temple d'Arles
8	S	Vente et prépa d'oreillettes
9	D	10h30 Arles
12	m	Chorale
13	J	Prépa oreillettes 19h30 CP
14	V	Préparation oreillettes 18h30 Café forum
15	S	Vente d'oreillettes 16h30 Répétition du culte des enfants
16	D	<b>Dimanche caté</b> 10h30 Culte des enfants et d'offrande
19	m	15h Chorale à St.Césaire
20	J	Amitié-partage
22	S	Vente d'oreillettes Visites enfants
23	D	11h Mouriès ©
24	L	18h Veillée de Noël



25	M	Noël 10h30 Arles©
30	D	10h30 Arles

2013	JANVIER	
1	M	Nouvel An
6	D	10h30 Arles ©
8	M	18h00 Bureau 20h Entraide
9	m	Chorale
10	J	Prépa JMP (Pomeyrol) 20h30 Étude biblique Temple d'Arles
12	S	Formation prédicateurs laïcs
13	D	10h30 Arles
16	m	15h Chorale à Maussane Maison de retraite
17	J	Galette Amitié-partage 19h30 CP
18	V	Célébration de l'unité (temple d'Arles)

**MP13 : Exposition**  
**« Le Protestantisme  
 et les protestants d'Arles »**  
 à l'occasion de la semaine de l'unité

**Vendredi 18 janvier 2013**  
 à 20h00 célébration en langue  
 et en musique provençales  
 vernissage de l'exposition

**Samedi 19 janvier 2013**  
 concert de Psaumes de la Réforme  
 (à confirmer)

Du 18 au 20 janvier 2013 au temple réformé  
 d'Arles (bd des Lices), entrée libre

19	S	Expo (MP13)
20	D	<b>Dimanche caté</b> 10h30 Arles Expo (MP13)
23	m	Chorale
27	D	10h30 Arles
30	m	Chorale



2013	FÉVRIER	
1	V	20h00 Consistoire (Arles)
2	S	15h30 Arles <b>Assemblée Générale</b> Suivie de <b>AG de l'Entraide</b>
3	D	10h30 Arles ©

*Café méditatif*  
 « A l'heure du thé »

Lecture de textes  
 accompagnée de musiques méditatives

**« Réveries en musique »**

D'après  
*Les rêveries du promeneur solitaire*  
 de J. J. Rousseau  
 Musique : association Sarabande  
 Lecture : O. Arnera (Compagnie Sketch'Up)

Dimanche 3 février 2013 de 17h à 18h,  
 Au café Le Calendal (près des arènes), entrée libre

5	M	18h00 Bureau
6	m	Chorale
7	J	20h30 Étude biblique (Arles)
9	S	Formation prédicateurs laïcs
10	D	<b>Dimanche caté</b> 10h30 Arles  15h00 LOTO

16	23	49	58	63	
11	36	53	74	90	
5	26	46	68	80	

**Salle paroissiale catholique de  
 Fontvieille,  
 LOTO de l'ENTRAIDE**  
 avec la participation des jeunes.



Vous pouvez apporter des lots au pres-  
 bytère ou chez les Müller. **MERCI**

**Venez nombreux**

13	m	Chorale
14	J	19h30 CP
17	D	10h30 Arles
24	D	10h30 Arles

## SYNODE RÉGIONAL DE L'ÉGLISE RÉFORMÉE À SANARY

Le Synode régional s'est réuni à SANARY SUR MER les 12, 13 et 14 octobre 2012, date inhabituelle en raison du calendrier du processus d'union des Églises luthérienne et réformée. Il s'agissait du dernier Synode de l'Église Réformée de France, il laissera place en 2013 au Synode de l'Église Protestante Unie.

Le Processus d'union arrive donc (ouf...) à son terme, les assemblées nationales et régionales ont été constituées au Synode National commun de Belfort en mai dernier.



Le logo officiel (charte graphique)

Il reste à nos églises locales à enfoncer le clou en adoptant les nouveaux statuts conformes à cette nouvelle Église unie, et à la nouvelle discipline, la désormais « constitution de l'E.P.U.d.F ». Ce sera chose faite si l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Église réformée du Pays d'Arles réunie le Dimanche 25 Novembre au Temple d'Arles en décide ainsi, et devient l'Église protestante unie du Pays d'Arles (EPUPA). Sur ce chapitre, il faut signaler que nous avons eu la primeur de découvrir en exclusivité mondiale le nouveau logo de notre Église, lors d'une présentation audiovisuelle très réussie.

En ce qui concerne les décisions financières, le Synode régional a accueilli avec enthousiasme le bénéfice (et oui) de l'exercice 2011 et a, pour la première fois depuis 4 ans, adopté un budget en équilibre pour 2013, à l'unanimité. Merci à tous pour vos efforts qui ont permis ce redressement des finances.

Enfin sur le plan spirituel, le

Synode, sous la modération brillantissime du pasteur Christian Davaine, d'Aix-en-Provence, toujours aussi en verve bien que proche de la retraite (juin 2013), a vu le retour de l'étude du texte biblique au centre de nos débats, sous l'animation bienveillante de Sophie Schlumberger, responsable de l'animation biblique au niveau national, et cela fait du bien après deux années consacrées presque exclusivement à l'étude de textes réglementaires un peu rébarbatifs. L'aumônerie a été magistralement assurée par Giovanni Musi, pasteur de Gap, remarquable exégète lors de 3 prédictions en 3 jours (bravo !).

Merci aux paroissiens de Sanary pour leur accueil chaleureux, et mention toute particulière à Blanche et Alain Apparis, qui nous ont proposé le samedi soir un spectacle à la fois hilarant et fidèle au texte biblique.

Je vous invite vivement à découvrir et à partager tous ces moments en vous rendant sur le site internet du conseil régional :

<http://provence-alpes-corse-cote-azur>.

[eglisereformeedefrance.fr](http://eglisereformeedefrance.fr).

Bien fraternellement,

Frédéric VAN MIGOM



2 logos possibles officiellement pour EPUPA



### Chorale

Dans le partage de la joie de Noël et pour apporter un petit moment différent, avec un message spirituel (et des oreillettes), la chorale de la Rotonde ira chanter dans des maisons de retraite :

- Le mercredi 19 décembre à l'Enclos St Césaire à Arles,
- Le mercredi 16 janvier aux jardins de Cybèle à Maussane.

Elle participera à la veillée de Noël du mardi 24 décembre à 18 heures, au temple d'Arles.

### AMITIÉ - PARTAGE

Vous êtes tous et toutes les bienvenus pour vivre les rencontres du groupe *Amitié-partage* :



le repas de fête du 20 décembre à midi (contacter Simone Müller pour les précisions quant au lieu) ; et le goûter des rois du jeudi 17 janvier à 14h30 au temple d'Arles, organisé et animé par l'association d'entraide.

### ASSOCIATION D'ENTRAIDE

Samedi 17 novembre chez les Müller, quelques membres de l'association ont confectionné des cartes d'anniversaires.

Tous ceux ou celles qui sont nés avant 1935 et désirent recevoir une carte surprise d'anniversaire peuvent se faire connaître auprès de Simone Müller.

Pensez au renouvellement de votre abonnement annuel

## Echanges

28 € les 11 numéros.

Nathalie MONTEUX  
correspondante pour notre paroisse

## CATÉCHISME ET ÉCOLE BIBLIQUE

Les enfants de l'école biblique et les catéchètes co-célébreront le culte du 16 décembre à 10h30 (*Dimanche catéchétique*). Après le pique-nique, il est prévu une animation et un goûter préparé par l'Entraide.

La répétition de ce culte se fera le samedi 15 décembre à 16h30 au temple d'Arles.

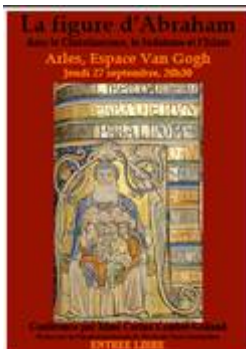
Nous irons également visiter les personnes âgées, seules à Arles : samedi 22 décembre après-midi (heure de départ à confirmer, contacter Mme le pasteur).

## CAFÉ FORUM

Vendredi 14 décembre à 18 h 30 au Café Le Calendal (à côté des arènes, place du Dr Pomme).  
Thème : « *Un regard chrétien sur l'économie* » présenté par le pasteur d'Orange-Carpentras, Caspaar Visser't Hooft à partir des conférences animées par des économistes de renom qui se déroulent à Orange depuis un peu plus d'une année. Si vous êtes curieux de ces questions ou simplement intéressé de vivre un moment de partage d'idées, n'hésitez pas à venir. Ce lieu se veut ouvert et accessible à tout un chacun.

Ce Café forum sera également le dernier du genre. Nous faisons une pause durant une année car en 2013 nous proposerons des « *Cafés méditatifs* » : des temps de rencontres centrés sur la découverte de musiques et de textes spirituels du monde. Cela se passera un dimanche tous les deux mois à l'heure du thé. Le premier « *Café méditatif à l'heure du thé* » aura lieu le dimanche 3 février à 17h au Calendal avec une lecture des Rêveries du promeneur solitaire de J.-J. Rousseau faite par le comédien O. Arnera (compagnie Sketch'up), accompagnée de musiques du XVIII<sup>ème</sup> siècle par l'association Sarabande.

## ECHOS DES CONFÉRENCES PASSÉES



27 septembre

« Abraham »

(Espace Van Gogh d'Arles)

Dans le cadre des manifestations pour Marseille-Provence 2013, l'association « Architecture et spiritualité » - à laquelle participe notre église aux côtés de personnes du monde laïc et culturel - a eu le plaisir d'accueillir Mme Corina Combet-Galland, professeur de Nouveau testament de l'Institut protestant de Théologie de Paris/Montpellier. Elle nous a introduit à la lecture de la figure d'Abraham à travers le cycle de la Genèse et de l'Épître aux Romains de Paul. Ce fut un moment riche en apport de connaissances, de réflexions et de poésie : nous avons entendu une relecture d'une histoire qui nous a permis de repenser nos propres récits de vie mais également notre lien avec cette figure patriarcale et son peuple.

Au cours de son exposé, la conférencière a souligné les points de rencontres avec les problématiques de l'Islam et du Judaïsme. Le dialogue s'est alors instauré au sein de l'assemblée qui comprenait des sensibilités du christianisme ainsi que celles du monde musulman et juif. M. Abdel Bouhnif, professeur de mathématiques à Arles, est venu proposer une lecture d'Abraham à partir de sourates du Coran ; il a pu entrer en discussion avec des personnes curieuses d'approfondir les questions pointées.

Nous étions cent en arrivant au port, peut-être serons-nous bien plus lors de nos prochaines rencontres inter-religieuses qui désirent apporter des clés d'une meilleure compréhension des diverses pensées et des religions.

Le 10 novembre sur  
« Martin Luther »  
(temple d'Arles)

Le pasteur Hubert Wyrill nous a brossé un portrait très intéressant et riche de Martin Luther. Ainsi nous avons pu mieux comprendre l'itinéraire personnel et spirituel de ce théologien et réformateur. Merci beaucoup au pasteur Wyrill. Nous attendons avec impatience le prochain volet de ces conférences sur les grands penseurs de la Réforme.

## MARTIN LUTHER

Moine par devoir...

docteur de l'Église par obligation



ARCHITECTURE et SPIRITUALITÉ

## FAMILLE

### Services funèbres

L'Évangile a été annoncé lors des services de M. Jean-Pierre Borgeaud, le 15 septembre au temple de Mouriès ; Mme Suzanne Grégoire au temple d'Arles, le 25 septembre ; M. NGuyen Huu à la Chapelle des Neuf collines (Arles), le 6 octobre ; M. Guy Merland au temple d'Arles, le 25 octobre ; et celui de M. René Mazerolle au temple d'Arles le 26 octobre.

Nos pensées et nos prières s'adressent à leurs proches.

# Les échos des finances

La trésorière  
Christine  
DEMAISON

## Déjà la fin de l'année s'annonce...

Et les dernières échéances financières aussi.

Vous vous êtes tous mobilisés après l'alerte que j'avais lancée en août. Merci à tous. Cela a été positif.

Il faut quand même encore un petit effort pour finir l'année puisqu'il faudrait encore 20.000 € pour ne pas être en déficit en 2012.

La banque de la paroisse fera un grand pont cette année.

Aussi, si vous désirez que votre don soit comptabilisé sur 2012, il devra être déposé en banque le *vendredi 28 décembre dernier délai*.

N'oubliez pas qu'il y a des retards postaux possibles à cette époque

## ★ COLORIAGES - NOËL - ★ COLORIAGES - NOËL



Fêtes de Noël :  
sapin enguirlandé  
et des cadeaux !  
**POURQUOI ?**

Parce ce que ...

Quelques six siècles avant que l'événement ne se produise, le prophète Esaïe, poussé par l'Esprit de Dieu, avait fait une révélation dont la bible nous donne connaissance : "Le Seigneur lui-même vous donnera un signe. Voici, la jeune femme sera enceinte ; elle enfantera un fils et elle lui donnera le nom d'Emmanuel" ce qui signifie : "Dieu avec nous"! Quelle étonnante nouvelle que celle de la venue du Fils de Dieu parmi les hommes. A Noël, le Christ est né! C'est là le sens du nom, "Noël", veut dire en latin : "jour de naissance". Es. 7, 14



**L'étoile a guidé les bergers ... et l'enfant est là, sur la paille !!**

POUR CONTACTER LA COMMUNAUTÉ  
Association culturelle de l'Église protestante unie du Pays d'Arles  
**Président du conseil presbytéral** : Daniel Müller  
5 rue Marius Feuillas, 13200 Arles. Tel 04 90 96 23 51  
**Pasteur** : Cécile Plaâ, 9 rue de la Rotonde, Arles  
Tel 04 90 96 38 57, E-mail : cecile.plaa@free.fr  
**Trésorière** : Christine Demaison, chemin du Mas du Juge,  
13103 St-Étienne-du-Grès. Tel 04 90 49 15 51  
Chèques à l'ordre de « Église réformée du Pays d'Arles »,  
CCP MARSEILLE n° 1943 - 47 L

**Association Entraide** : Rose-Marie Gleize - présidente, Janice Lert - trésorière  
chèque Banque Populaire Compte n° 05 619 015 088  
**Correspondante d'Échanges, magazine réformé de la Région** : Nathalie Montoux  
**Correspondant Mission DEFAP** : Michel Verdier **Synode** : Frédéric Van Migom  
**Journal** : Mise en page Max Vesson - S'inscrire (ms.vesson@orange.fr) pour réception  
du journal en couleurs par internet (objet : envoi bulletin paroissial) ce qui  
fera faire des économies à notre paroisse. Si votre adresse Mail change, signa-  
lez-le s'il vous plaît. Merci.  
**Guillaume Demaison** : webmaster <http://www.arles-protestants.fr/>